



Bellezza

Bellona

Инструкция пользователя



При использовании электроприборов всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, включая следующие:

- 1) Внимательно прочтите все инструкции.
- 2) Убедитесь, что Ваша электросеть соответствует требованиям, указанным на заводской табличке по электропотреблению.
- 3) Эта кофемашина должна быть подключена к розетке с заземлением.
- 4) Не оставляйте без присмотра детей с работающей кофемашиной. Храните кофемашину в недоступном для детей и лиц с ограниченными возможностями месте.
- 5) Не размещайте кофемашину вблизи источников тепла во избежание повреждений.
- 6) Отключайте кофемашину от розетки, когда она не используется, и перед чисткой. Дайте кофемашине остыть перед установкой или снятием деталей, а также перед чисткой.
- 7) Кофемашину следует размещать на столе или другой ровной поверхности. Не ставьте кофемашину на край стола.
- 8) Некоторые детали кофемашины могут нагреваться очень сильно во время работы, например, трубка для подачи пара, сопло для подачи пара, холдер. Не прикасайтесь к горячим деталям во избежание ожогов.
- 9) Во избежание возгорания, поражения электрическим током и травм не погружайте шнур, вилку или кофемашину в воду или другие жидкости.
- 10) При обнаружении неисправности, дефекта, падения кофемашины или при подозрении в неисправности немедленно отключите кофемашину от сети и не используйте неисправную кофемашину.
- 11) Не используйте кофемашину с поврежденным шнуром электропитания или вилкой, а также после неисправности или любого другого повреждения. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки, ремонта или настройки. Если шнур питания поврежден, его должен заменить производитель или авторизованный сервисный центр.
- 12) Не пользуйтесь, не храните и не перевозите кофемашину при температуре менее 5°C, так как в бойлере и помпе может остаться вода, которая, превратившись в лед, повредит кофемашину;
- 13) Не используйте кофемашину на открытом воздухе.

- 14) Кофемашину нельзя погружать в воду.
- 15) Опасность травмирования при неправильном использовании.
- 16) Поверхность нагревательного элемента нагревается при использовании.
- 17) Чистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми до 8 лет.
- 18) Не следует встраивать кофемашину в шкаф.
- 19) Дети от 8 лет и старше могут пользоваться прибором под присмотром взрослых, если они получили инструкции по безопасному использованию и понимают связанные с этим опасности. Чистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми. Храните прибор и его шнур в недоступном для детей месте.
- 20) Данная кофемашина не предназначена для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, детьми, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, за исключением случаев, когда за ними осуществляется присмотр или они получили инструкции по использованию от лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- 21) Поверхности могут нагреваться во время использования. Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте ручки.
- 22) Использование дополнительных принадлежностей, не рекомендованных производителем прибора, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмам.
- 23) Не допускайте свисания шнура с края стола или стойки, а также не допускайте его соприкосновения с горячими поверхностями.
- 24) Не устанавливайте кофемашину прибор над газовой или электрической плитой или духовкой.
- 25) Всегда сначала вставляйте шнур в кофемашину, а затем вилку в розетку. Чтобы отключить кофемашину, переведите выключатель в положение «выкл.», а затем выньте вилку из розетки.
- 26) Используйте чалды предназначенные только для данной кофемашины. Если чалда не подходит, не пытайтесь вставить её силой.
- 27) ВНИМАНИЕ: Во избежание травм не отсоединяйте холдер во время заваривания.
- 28) Не используйте кофемашину не по назначению.

29) **ВНИМАНИЕ:** Группа не должна быть открыта во время использования.

- a) Короткий шнур питания (или съемный шнур питания) предусмотрен для снижения рисков, возникающих в результате запутывания в длинном шнуре или спотыкания о него.
- b) Более длинные съемные шнуры питания или удлинители могут использоваться, если соблюдать осторожность при их использовании.
- c) Если используется длинный съемный шнур питания или удлинитель:
 - 1) Указанные электрические характеристики съемного шнура питания или удлинителя должны быть как минимум такими же, как и электрические характеристики прибора;
 - 2) Удлинитель должен быть трехжильным с заземлением;
 - 3) Длинный шнур должен быть расположен так, чтобы он не свисал со столешницы или стола, где его могут потянуть дети или об него могут споткнуться.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Условия использования кофемашины:

- Напряжение: Однофазное, 240V 60Hz;
- Вода: Не допускается использование минерализованной или дистиллированной воды;
- Температура окружающей среды: от +10°C до +35°C.

Уважаемый любитель кофе!

Спасибо за покупку продукции Bellezza.

Компания Bellezza имеет более чем 40-летний опыт производства эспрессо-кофемашин. Разработанные в Германии и производимые вручную, кофемашины Bellezza сочетают в себе традиции, ноу-хау, технический прогресс и качество. Мы всегда стремимся к тому, чтобы вы могли наслаждаться использованием кофемашины и получать максимальное удовольствие от кофе.

В случае возникновения проблем, пожалуйста, свяжитесь с авторизованным сервисным центром в России:

ООО «Эквипсервис», 121351, Москва, ул. Ивана Франко, д. 48, стр. 3.

☎ 8 (800) 444-60-53 ✉ service@e-s.group

Информация о региональных Авторизованных сервисных центрах доступна по адресу:

<https://e-s.group/servisnye-centry/>



Искренне ваш, Alexander Lösch
руководитель отдела исследований и разработок

СОДЕРЖАНИЕ

О инструкции	7	Дисплей и изменение настроек	18
Модель	7	LCD дисплей	18
Используемые символы и сокращения	7	Время предзаваривания	18
Меры безопасности и предупреждения	7	Температура бойлера	19
Инструкции по безопасности	8	ECO режим	19
Назначение	8	Очистка кофемашины	20
Использование не по назначению	9	Очистка после каждого использования	20
Описание кофемашины	10	Регулярная очистка	20
Распаковка	10	Меры предосторожности перед длительным простоем	22
Комплектация	10	Очистка после длительного простоя	22
Установка и подключение	12	Устранение неисправностей	23
Установка кофемашины	12	Обслуживание и ремонт	25
Перед первым использованием	12	Замена сита группы	25
Подключение к электропитанию	13	Очистка от накипи	26
Подготовка кофемашины	13	Гарантия	28
Запуск и эксплуатация кофемашины	14	Сервисное обслуживание и ремонт	28
Советы по приготовлению кофе	14		29
Приготовление кофе	15	Технические данные	30
Вспенивание молока	15	Утилизация	
Подача горячей воды	17		
Выключение кофемашины	17		

О ИНСТРУКЦИИ

- ▶ Внимательно прочитайте и следуйте всем указаниям этой инструкции.
- ▶ Храните инструкцию рядом с кофемашиной.
- ▶ В случае смены владельца передайте инструкцию вместе с кофемашиной.

Модель:

Эта инструкция разработана для модели Bellona

Действия пользователя

Действия, которые должны выполняться пользователем отмечены следующим знаком:

- ▶ Описание действия

Действия, которые необходимо выполнять в определенном порядке пронумерованы:

1. Шаг 1
2. Шаг 2
3. Шаг 3

Используемые символы и сокращения



Здесь вы найдете важную или интересную информацию о кофемашине и ее эксплуатации.

Меры безопасности и предупреждения

Меры безопасности и предупреждения защищают вас и вашу кофемашину. Поэтому внимательно прочтите эту информацию и следуйте приведенным инструкциям.

Структура предупреждающих уведомлений

Меры безопасности и предупреждения имеют следующую структуру:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Характер и источник опасности

Последствия несоблюдения мер по предотвращению опасности.

Меры по предотвращению опасности.

Значение предупреждений

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Повреждение или разрушение кофемашины
- **ВНИМАНИЕ:** Травмы легкой или средней степени тяжести
- **ОПАСНОСТЬ:** Серьезная травма или смерть

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При установке

- ▶ Проверьте напряжение сети в месте установки и запускайте кофемашину только в том случае, если оно соответствует диапазону напряжения, указанному на заводской табличке размещенной на кофемашине.
- ▶ Располагайте кабель электропитания так, чтобы никто не мог о него споткнуться и чтобы он не соприкасался с острыми предметами или нагревательными приборами.
- ▶ Подключайте кофемашину только к розетке с заземлением.
- ▶ Не устанавливайте кофемашину вблизи источников сильного тепла или огня, чтобы избежать повреждений.
- ▶ Установите кофемашину на ровной и устойчивой поверхности. Избегайте небезопасных поверхностей, которые могут опрокинуться или быть опрокинутыми.
- ▶ Устанавливайте машину в недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями месте.

При вводе в эксплуатацию

- ▶ Не используйте кофемашину, если она или шнур питания повреждены. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.

При использовании

- ▶ Во время работы некоторые части кофемашины, такие как группа, трубка пара и форсунка, очень горячие. Не прикасайтесь к этим частям во время работы, чтобы избежать ожогов.
- ▶ Если шнур питания поврежден, немедленно выключите кофемашину и выньте вилку из розетки. Будьте осторожны, не прикасайтесь к поврежденному участку. Обратитесь в авторизованный сервисный центр и замените неисправный кабель. Не эксплуатируйте кофемашину до тех пор, пока повреждение не будет устранено должным образом.
- ▶ Кофемашину не могут использовать дети в возрасте до 8 лет. Дети от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний допускаются только под надзором ответственных лиц.

При очистке и обслуживании

- ▶ Перед очисткой или обслуживанием:
 - Дайте кофемашине остыть.
 - Отключите кофемашину от электропитания.
- ▶ Для чистки используйте только влажную ткань. Не погружайте кофемашину в воду или другие жидкости.

- ▶ Очистка и обслуживание не должны проводиться детьми или лицами с ограниченными возможностями.

При длительном простое

- ▶ Отключите кофемашину от электросети, если она не будет использоваться в течение длительного времени (например, перед отпуском).
- ▶ Проверьте кофемашину и вилку питания на наличие повреждений после длительного периода неиспользования и используйте только в том случае, если они не повреждены.

Назначение

- ▶ Кофемашину можно использовать только в помещении.
- ▶ Кофемашина предназначена для бытового использования.
- ▶ Кофемашину можно эксплуатировать только в допустимом диапазоне температур (см. технические характеристики).
- ▶ При опасности замерзания воду из бойлера необходимо слить.

Использование не по назначению

- ▶ Данная кофемашина должна использоваться только по назначению. Любое другое использование считается ненадлежащим и, следовательно, опасным и влечет за собой отказ в предоставлении гарантийных обязательств. Производитель/поставщик не несет ответственности за любой ущерб или травмы, вызванные ненадлежащим, неправильным или неразумным использованием.
- ▶ Кофемашину нельзя использовать вне помещений.
- ▶ Кофемашину нельзя использовать в средах, в которых превышены допустимые условия окружающей среды, например, температура и влажность.

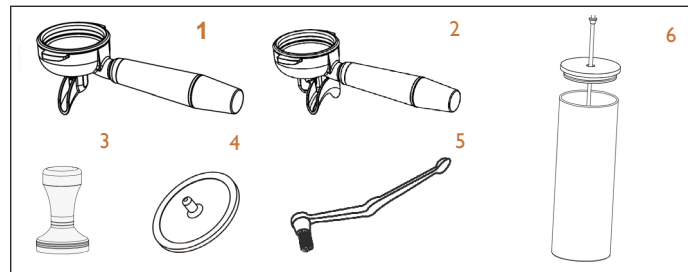
ОПИСАНИЕ КОФЕМАШИНЫ

Распаковка

1. Откройте упаковку и извлеките все детали.
2. Проверьте комплектацию и убедитесь в отсутствии повреждений.
3. Сохраните упаковку, например, для последующей транспортировки или возможной отправки в авторизованный сервисный центр.



Комплектация



- 1 **Холдер на одну порцию:** для одинарной порции
- 2 **Холдер на две порции:** для двойной порции
- 3 **Темпер:** для прессования кофе
- 4 **Заглушка холдера**
- 5 **Щетка для очистки**
- 6 **Контейнер для воды с трубкой**

Рис. 1: Изображение кофемашины
(изображение и цвет могут отличаться)

Описание



- 1 **Поддон:** в нем скапливается лишняя вода, которую необходимо периодически выливать.
- 2 **Решетка поддона**
- 3 **Дисплей:** для отображения и изменения настроек
- 4 **Трубка пара с форсункой:** для вспенивания молока
- 5 **Манометр:** показывает давления помпы в Bar
- 6 **Ручка пара:** для подачи пара
- 7 **Площадка подогрева чашек**
- 8 **Ограждение подогрева чашек**
- 9 **Трубка горячей воды:** для подачи горячей воды, например, для приготовления чая
- 10 **Панель управления:** Hot water, single cup, double cup, custom cup
- 11 **Кнопка вкл/выкл / настройка**
- 12 **Контейнер для воды (не указан на рис.2)**
- 13 **Группа**

Рис 2: описание основных компонентов

УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОФЕМАШИНЫ

Установка кофемашины

- ▶ Выберите место для установки с ровной, устойчивой и достаточно большой поверхностью.
- ▶ Для подключения к электросети рядом должна быть розетка.
- ▶ Убедитесь, что проходящие мимо люди не опрокинут машину.

Перед первым использованием

1. Откройте упаковку и извлеките все детали.
2. Возьмите контейнер для воды и холдер
3. После включения на дисплее отображается текущая температура.

Настройте кофемашину в соответствии с вашими предпочтениями ↴

Нажмите кнопку SET	Описание
1 нажатие	 0XX Время предсмачивания
3 нажатия	 XXX Температура бойлера кофе
3 нажатия	 XXX Температура бойлера пара
4 нажатия	 XXX Время до включения режима ECO
5 нажатий	 0XX Время налива одной порции
6 нажатий	 0XX Время налива двух порций
7 нажатий	 0XX Время подачи горячей воды
8 нажатий	Выход из режима настройки

Более детальная информация о настройке расположена на стр. 18-19

Espresso machines | Bellezza

Световые индикаторы

				
X	X	X	X	Включение/ нагрев окончен
X	-	-	-	Приготовление кофе (ручное)
-	X	-	-	Приготовление кофе (двойной)
-	-	X	-	Приготовление кофе (один)
-	-	-	X	Подача горячей воды



При включении машины на дисплее отобразится время приготовления кофе. "XXX", и текущая температура бойлеров кофе и пара.

Когда на дисплее отображается главный интерфейс, нажмите и удерживайте кнопку «+» в течение 3 сек., отобразится «OFF» (Выкл.), и бойлер пара прекратит нагрев. Когда на дисплее отображается статус «OFF» (Выкл.), нажмите кнопку «+» в течение 3 сек., бойлер пара снова начнет нагрев, и температура продолжит расти.

Примечание: подача пара автоматически останавливается через 300 сек.; Когда подача пара активирована, ручка пара не работает (пар не подается). Поднимите ручку пара вверх, затем поверните вниз, пар снова может подаваться .

Настройки по умолчанию: P02/125/93/EC1. В режиме ожидания одновременно нажмите кнопки приготовления одной и двух чашек и удерживайте их в течение 3 сек. Индикатор мигнет 3 раза, после чего будут восстановлены настройки по умолчанию.

В правом нижнем углу отображается «Off» -> Бойлер пара выключен

«Off » отображается посередине -> Питание выключено

Подключение к электропитанию

- ▶ Убедитесь, что значения напряжения и частоты сети, указанные на заводской табличке, соответствуют параметрам сети в месте установки.
- ▶ Подключайте кофемашину только к заземлённой электророзетке.
- ▶ После проверки вышеперечисленных условий, подключите вилку в розетку.

Подготовка кофемашины

Заполнение и подключение контейнера воды

1. Откройте крышку контейнера для воды.
2. Промойте резервуар для воды горячей водой с небольшим количеством моющего средства.
3. Наполните контейнер чистой питьевой холодной водой до максимального уровня и закройте крышку.
4. Подключите адаптер контейнера для воды к задней части машины и плотно закрутите его.
5. Подсоедините шланг подачи воды к адаптеру на задней части кофемашины и контейнеру для воды.

Очистка холдера и темпера

- ▶ Также перед первым использованием очистите оба холдера и темпер.

Проверка температуры / преднагрев



После запуска кофемашины с помощью кнопок «+» и «-» можно отобразить различные температуры бойлера. По умолчанию отображается температура бойлера воды. Нажав кнопку «-», вы увидите температуру бойлера пара. Нажав кнопку «+», снова отобразится температура бойлера воды. Чтобы отключить предварительный нагрев бойлера, нажмите кнопку «+» и удерживайте её в течение 5 секунд, пока отображается температура пара. Предварительный нагрев бойлера отключится (на дисплее появится надпись «OFF»). Чтобы включить предварительный нагрев, удерживайте кнопку «+».)



Используйте смягченную воду. Это уменьшит образование накипи. **Не используйте минерализованную или дистиллированную воду!**

ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОФЕМАШИНЫ

Советы по приготовлению кофе

Ваша эспрессо-машина создана для максимального наслаждения кофе. Помимо качества кофемашины, для правильного приготовления кофе важны следующие моменты:

Качество воды

- ▶ Всегда используйте свежую, смягченную воду.
- ▶ Если вы не собираетесь использовать машину в течение длительного времени, вылейте воду из контейнера воды.

Рабочая температура

- ▶ После включения подождите, пока кофемашина и установленный в нее холдер с ситом (без кофе), достигнут оптимальной рабочей температуры. Это займёт около 10 минут.

Качество кофе

- ▶ Используйте кофе максимально высокого качества.
- ▶ Для лучшего вкуса покупайте цельные кофейные зерна и смалывайте их самостоятельно.

Помол и темпирование

- ▶ Всегда смалывайте кофе непосредственно перед приготовлением. Также обратите внимание на то, что кофемолка должна быть с регулировкой помола.

- ▶ Помимо температуры воды, для достижения наилучшего вкуса решающее значение имеют степень помола и количество кофе. Ознакомьтесь с инструкцией к вашей кофемолке. Поэкспериментируйте с настройками: начните со среднего помола и используйте около 7 г кофе для одинарного или 14 г для двойного холдера.
- ▶ Если кофе течёт слишком быстро и слишком жидкий, используйте более мелкий помол. Если кофе медленно капает и имеет очень тёмный цвет, используйте более крупный помол.
- ▶ Слегка утрамбуйте молотый кофе в фильтре с помощью темперы, входящего в комплект. Для этого создайте среднее и максимально равномерное давление. Помол и давление трамбовки работают вместе и оказывают сильное влияние на вкус и наличие крема.



Крема́ — это кремообразный слой на поверхности эспрессо. Цвет и консистенция являются показателями правильного приготовления. Крема должна быть равномерного светло-коричневого цвета.

Приготовление кофе

ВНИМАНИЕ

Риск ожогов

Части кофемашины, в частности, группа и холдер, а также трубки подачи пара и горячей воды, сильно нагреваются. При прикосновении к ним существует риск ожогов!

► Не прикасайтесь к этим деталям, пока они горячие. Берите холдер только за изолированную ручку.

✓ Кофемашина подключена к электросети.

✓ Контейнер для воды заполнен.

✓ Краны подачи пара и воды закрыты.

✓ Подача кофе отключена.

1. Вставьте пустой холдер:

2. Для этого вставьте пустой холдер на одну или две порции, повернув его примерно на 45° влево, в группу и поверните вправо до появления сопротивления. Плотно закрутите, но не слишком сильно!

3. Включите кофемашину кнопкой вкл/выкл (Рис. 2: 11).

↳ Кофемашина начнет перекачивать воду из контейнера в бойлер. При первом включении это может занять некоторое время, так как бойлер ещё полностью пуст. Возможно, потребуется также долить воды в контейнер.

↳ Как только бойлер заполнится, помпа остановится и начнется нагрев воды.

↳ На дисплее (Рис. 2: 3) отображается текущая температура бойлера. При первом включении эта температура примерно соответствует температуре в помещении.

4. Подождите, пока устройство достигнет рабочей температуры. Это займёт около 10 минут. На дисплее отобразится заданная температура - 125°C.



Кофе также можно приготовить до достижения бойлером установленной температуры. Однако из-за слишком низкой температуры воды результат может быть неудовлетворительным.

5. Снимите холдер, повернув его примерно на 45° влево, насыпьте молотый кофе, утрамбуйте его темпером и вставьте холдер обратно.

6. Поместите одну или две чашки (в зависимости от установленного холдера) под холдер и нажмите кнопку, чтобы выбрать желаемое количество кофе (одинарная чашка, двойная чашка или своя настройка).

↳ Кофе начнет готовиться по истечении заданного времени предзаваривания

7. Как только заданное количество кофе будет приготовлено, машина прекратит подачу.

Вспенивание молока

ВНИМАНИЕ

Риск ожогов

Трубка пара, форсунка и выходящий пар горячие. Прикосновение к ним может привести к ожогам!

- ▶ Не прикасайтесь к трубке пара или форсунке во время работы. Используйте специальную накладку на трубке пара.
- ▶ Избегайте контакта выходящего пара с кожей. Также остерегайтесь горячих брызг.



Молочная пена используется для приготовления таких напитков, как капучино или латте. Сначала опустите форсунку как можно ближе ко дну емкости, когда молоко начнёт немного вспениваться, опустите емкость ниже, чтобы форсунка оказалась у поверхности, чтобы вдуть немного воздуха. Затем полностью погрузите форсунку в молоко, повторяйте эти действия пока молоко не приобретёт кремообразную консистенцию. Не пытайтесь создать как можно больше пены и не допускайте перегрева молока. В противном случае вкус и консистенция потеряют качество. Крупные пузырьки воздуха в пене — признак того, что было использовано слишком много воздуха.

1. Налейте молоко (или другой напиток по вашему выбору) в достаточно большую емкость. Объём должен быть примерно вдвое больше объёма налитого молока.
2. Кратковременно откройте подачу пара, пока вода, сконденсировавшаяся в трубке, не выйдет и не пойдет только пар. Закройте подачу пара.
3. Погрузите трубку пара в молоко, откройте подачу пара и приготовьте пену в нужном количестве и консистенции (см. ИНФОРМАЦИОННОЕ поле слева).
4. Закройте подачу пара, очистите трубку пара и форсунку влажной тканью и снова откройте подачу пара, чтобы выдуть остатки молока из трубки пара.
5. Налейте молочную пену, например, в чашку с эспрессо. При увеличении подачи пара давление может кратковременно снизиться. Кофемашина сразу начинает нагрев бойлера, благодаря чему давление вернется к исходному значению.

Подача горячей воды

ВНИМАНИЕ

Риск ожогов

Трубка подачи горячей воды, сопло и подаваемая вода горячие. При прикосновении существует риск ожогов!

- ▶ Не прикасайтесь к трубе горячей воды во время работы.
- ▶ Избегайте контакта кожи с горячей водой. Также остерегайтесь брызг горячей воды.



Полученную горячую воду можно использовать, например, для приготовления чая или кофе американо (эспрессо с добавлением горячей воды).

1. Установите ёмкость под трубку горячей воды и нажмите кнопку подачи горячей воды. Подробнее о конфигурации вы можете узнать на странице 11.

Вода, использованная из бойлера, немедленно пополняется из контейнера для воды. Поэтому использование большего количества воды может привести к снижению температуры бойлера. Возможно, потребуется долить воду в контейнер для воды.

Выключение кофемашины



В режиме ECO машина автоматически выключается, если она не используется в течение определённого времени. Изначально установлен режим ECO EC1, что означает, что машина выключится через 35 минут. При активации режима ECO на дисплее отображается EC1. Подробнее см. раздел «ECO режим» на странице 18.

1. Выключите машину с помощью выключателя, если вы больше не хотите готовить кофе или вам больше не нужен пар или горячая вода.
2. Снимите холдер, удалите из него кофе и промойте горячей водой. Однако не устанавливайте его в группу до следующего использования, чтобы резиновый уплотнитель не находился под постоянным давлением, а сито в группе просохло.

ДИСПЛЕЙ И ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЕК

LCD дисплей

Ваша машина оснащена LCD дисплеем для отображения и ввода различных функций.

Время предзаваривания

Предзаваривание критически важно для вкуса напитка. Поэтому устройства Bellezza с ПИД-регулятором позволяют задавать время предзаваривания. Мы предустановили P02. Рекомендуемое время — 0–5 секунд. Помпа останавливается через 2 секунды, если задано значение P**

Время предзаваривания	Отображение на дисплее
0 - 10 секунд	P00 - P10
По умолчанию время предзаваривания составляет 2 сек. (P02).	

Температура бойлера

Изменяйте температуру только в том случае, если вы лично не удовлетворены результатом в чашке.

Для разных видов обжарки требуются разные температуры заваривания. Поэтому мы не приводим никаких значений.

Температуру бойлера можно регулировать.

Доступны следующие настройки :

Температура бойлера	Отображение на дисплее
Пар 120 – 135 °C	120 – 135
Вода 80 – 105°C	80 – 105

Предустановленное значение температуры пара составляет 125 °C, воды — 93 °C. Текущая температура бойлера отображается во время работы.

Правильная температура кофе — важный критерий качества вкуса и крема:

- Вода: 94 °C
- Пар 120 °C
- Эспрессо 90 °C (+/- 2 °C)
- Молочная пена для капучино 60 – 65 °C

Ваша кофемашина Bellezza Bellona оснащена высокоточным ПИД-регулятором температуры, благодаря которому вы всегда будете достигать оптимальной температуры.

Руководствуйтесь следующим правилом:

Если эспрессо слишком холодный для вас — температура низкая (постепенно повышайте температуру с шагом в 1 градус). Если пенка эспрессо слишком светлая — температура слишком высокая (будьте внимательны, если только вы не используете кофе светлой обжарки! В этом случае обратитесь к обжарщику за информацией). Если у них кофе светлой обжарки — зачастую используется пониженная температура.

ECO режим

Машина автоматически выключается при отсутствии действий в течение заданного интервала времени. Можно выбрать следующие настройки :

Время выключения	Отображение на дисплее
28 минут	EC1
60 минут	EC2
90 минут	EC3
180 минут	EC4
ECO режим выключен	EC5

По умолчанию для ECO режима установлено EC1.

Если машина находится в режиме ECO, на дисплее отображается ECO.

Включение машины снова после того, как она автоматически выключилась:

- ▶ Нажмите кнопку **SET** или выключите и включите кофемашину с помощью кнопки Вкл/Выкл.



Информацию о настройке кофемашины можно найти в главе «Установка и подключение кофемашины» на страницах 11 и 12

ОЧИСТКА КОФЕМАШИНЫ

Чтобы вы могли наслаждаться своей эспрессо-машиной Bellezza долгое время, а кофе всегда был вкусным, вот несколько советов по чистке машины.

Очистка после каждого использования

- ▶ После каждого использования пара протирайте трубку пара и форсунку влажной тканью.
- ▶ Сразу после протирки снова откройте подачу пара, чтобы выдуть из трубки остатки продуктов.
- ▶ После выключения кофемашины промойте холдер горячей водой и поместите на поддон кофемашины.

Регулярная очистка

Очистка контейнера для воды

Даже если вы всегда используете свежую умягченную воду, вам следует регулярно чистить контейнер для воды.

1. Отсоедините контейнер и слейте оставшуюся воду.
2. Очистите контейнер обычным моющим средством. Убедитесь, что на нём не осталось остатков моющего средства.
3. Установите контейнер обратно и наполните его свежей холодной водой.

Очистка поддона

Избыток воды из группы собирается в поддоне.

1. Регулярно проверяйте уровень воды в поддоне. Индикация заполнения поддона не предусмотрена.
2. Вытяните поддон вперёд и опорожните его. **ВНИМАНИЕ:** Если поддон заполнен до краёв, вода может вылиться. В таком случае слейте немного воды в другую ёмкость, прежде чем полностью выдвинуть поддон.
3. Очистите поддон, высушите его и установите на место.
4. При необходимости очистите также решетку поддона.

Очистка сита группы

Сетчатый фильтр расположен в группе, в которую устанавливается холдер. Сито давит на молотый кофе, спрессованный в холдере, и равномерно распределяет воду, подаваемую под давлением, по всей поверхности кофе. Постоянный контакт с молотым кофе может привести к загрязнению сита и уплотнителя, поэтому его следует регулярно очищать.

1. Снимите холдер и поместите емкость под группу.
2. Используйте щетку из комплекта, чтобы удалить остатки кофе и налет с сита.
3. Нажмите кнопку приготовления кофе, чтобы запустить помпу и промыть сито.



- В зависимости от частоты использования, сито и уплотнитель группы следует заменять каждые несколько лет. Информацию об этом можно найти в разделе «Замена сита и уплотнителя группы» на странице 25.

Очистка корпуса

⚠ Опасность

Поражение электрическим током

Попадание жидкостей в машину может вызвать короткое замыкание и поражение электрическим током. Это может привести к серьезным травмам и повреждению машины.

- Чистите машину только в выключенном состоянии. Также отключите машину от сети.
- Следите за тем, чтобы внутрь машины не попала жидкость.
- Если во время чистки внутрь кофемашины попала жидкость, не подключайте её к сети и не включайте. В зависимости от количества попавшей жидкости дождитесь её полного испарения. Если вы не уверены, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

⚠ Внимание

Риск ожога

Некоторые части машины могут оставаться горячими даже после выключения. Прикосновение к ним может привести к ожогам!

- Чистите машину только в выключенном состоянии.
- После выключения машины подождите, пока все детали остынут.

Предостережение

Неподходящие чистящие средства

Неподходящие чистящие средства могут поцарапать или повредить корпус.

- ▶ Используйте только мягкую, слегка влажную ткань (например, салфетку из микрофибры).
- ▶ При сильном загрязнении поверхностей из нержавеющей стали используйте специальное чистящее средство.
- ▶ Никогда не используйте абразивные чистящие средства, жесткие губки или шерсть.

Очистка корпуса

1. Выключите машину и отсоедините её от сети.
2. При необходимости дождитесь остывания всех деталей корпуса.
3. Протрите корпус мягкой, слегка влажной тканью (например, салфеткой из микрофибры).

Меры предосторожности перед длительными периодами простоя

Если предполагается, что машина не будет использоваться в течение длительного периода времени, Bellezza рекомендует выполнить следующие действия:

1. Выключите машину и отсоедините ее от сети.
2. Отсоедините контейнер для воды, опорожните и очистите его.

3. Полностью слейте воду из бойлера. Для этого открутите сливной винт на нижней стороне машины. После слива воды закрутите винт обратно. **ВНИМАНИЕ!** Не храните машину при температуре ниже нуля с наполненным бойлером, это может привести к его повреждению.
4. Извлеките холдер из группы, очистите его и поместите на поддон.

Очистка после длительного простоя

Очистка контейнера для воды

- ▶ Опорожните контейнер для воды, очистите его и полностью заполните снова.

Замена воды в бойлере

Если машина не использовалась в течение длительного времени, воду в бойлере также следует заменить.

1. Наполните контейнер для воды чистой водой и включите машину.
2. Слейте воду через трубку подачи горячей воды.
3. Повторяйте процесс, пока контейнер для воды полностью не опустеет.
4. Снова наполните резервуар для воды.

Устранение неисправностей

Ваша эспрессо-машина Bellezza разработана и изготовлена с тщательным контролем качества. Тем не менее, иногда что-то может выйти из строя. Зачастую проблему можно легко решить самостоятельно.

- ▶ Если вы не можете устранить неисправность самостоятельно, не продолжайте использовать машину и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

После включения помпа непрерывно работает

- | | |
|--|---------------------------------------|
| В контейнере отсутствует или слишком мало воды | ▶ Наполните контейнер водой. |
| Открыт клапан слива воды из бойлера | ▶ Закройте клапан слива. |
| Неисправность | ▶ Обратитесь в авторизованный сервис. |

Вода скапливается под машиной

- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| Вода вытекает изнутри машины | ▶ Обратитесь в авторизованный сервис. |
|------------------------------|---------------------------------------|

Кофе выливается через край холдера

- | | |
|---------------------------------------|---|
| Засыпано слишком много молотого кофе | ▶ Используйте меньше молотого кофе. |
| Молотый кофе остался на краях холдера | ▶ Очистите холдер и Уплотнительное кольцо в группе. |
| Уплотнительное кольцо повреждено | ▶ Замените уплотнительное кольцо. |

Кофе не выдается

- | | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| Помол слишком мелкий | ▶ Используйте более крупный помол. |
| Кофемашина неисправна | ▶ Обратитесь в авторизованный сервис. |

Кофе течет слишком медленно, очень темная crema

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| Помол слишком мелкий | ▶ Используйте более крупный помол. |
| Слишком высокая температура бойлера | ▶ Снизьте температуру бойлера. |

Кофе течет слишком быстро, недостаточная crema

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Помол слишком крупный | ▶ Используйте более крупный помол. |
| Температура бойлера слишком низкая | ▶ Увеличьте температуру бойлера. |

Кофе/воды не горячие

- | | |
|--|--|
| Если температура и давление низкие, время преднагрева еще не закончилось | ▶ Подождите, пока не будет достигнута рабочая температура. |
| Установлена слишком низкая температура бойлера | ▶ Увеличьте температуру бойлера. |
| В бойлере образовалась накипь | ▶ Очистите от накипи. |

Пар слишком слабый или отсутствует

- | | |
|--|--|
| Если температура и давление низкие, время преднагрева еще не закончилось | ▶ Подождите, пока не будет достигнута рабочая температура. |
| Возможно засорена форсунка трубки пара | ▶ Остановите подачу пара, открутите форсунку и прочистите или замените ее. |

Коды ошибок на дисплее

- | | |
|---|--|
| E1 Ошибка датчика температуры пара | ▶ Не эксплуатируйте машину при температуре ниже 5°C. |
| | ▶ Обратитесь в авторизованный сервис. |
| E2 Время заваривания превышает 3 минуты | ▶ Остановите подачу: переместите ручку вниз. |
| E5 Помпа работает более 15 минут или неисправен электромагнитный клапан заполнения бойлера | ▶ Выключите и включите основной выключатель. |
| | ▶ Если ошибка не исчезла, обратитесь в авторизованный сервис. |
| E9 Предварительный нагрев работает без остановки более 35 минут | ▶ Выключите и снова включите основной выключатель/включите подачу горячей воды менее чем на 5 сек. После завершения преднагрева. |

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Ремонт может осуществляться только авторизованными сервисными центрами. В случае самостоятельного ремонта в течение гарантийного срока, все гарантийные обязательства производителя и поставщика аннулируются.

Однако вы можете выполнить небольшие работы по обслуживанию самостоятельно. В их число входят:

- Замена сита группы
- Очистка от накипи
- ▶ Если вы не хотите выполнять эти работы самостоятельно, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Замена сита группы

Сито необходимо регулярно чистить. Информацию об этом можно найти в разделе «Очистка сита группы» на странице 21.

В зависимости от частоты использования, сито и уплотнитель группы следует заменять каждые 1-3 года.

- ▶ Вставьте отвертку в винт на сите и открутите его.



- ▶ Очистите сито и группу с помощью прилагаемой чистящей щетки.



- ▶ Установите сито и зафиксируйте его винтом с помощью отвертки.



Очистка от накипи

Предостережение

Работа кофемашины с большим количеством накипи

Сильное отложение кальция может ухудшить работу кофемашины. Разрыхление частиц извести также может привести к засорению водяного контура и повреждениям.

- ▶ Используйте умягченную воду, чтобы замедлить образование накипи.
- ▶ Регулярно очищайте машину от накипи, пока в ней не появились крупные отложения.
- ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр для удаления накипи из сильно загрязненной машины.

Предостережение

Очистка кофемашины с большим количеством накипи

Кофемашину, с большим количеством накипи, нельзя очищать описанным ниже способом. Отслаивающиеся кусочки накипи могут засорить водяной контур и повредить кофемашину. Такой случай не является гарантийным.

- ▶ Используйте описанный ниже метод очистки кофемашины от накипи только в качестве профилактической меры против образования накипи.
- ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр для удаления накипи из сильно загрязненной машины.

Профилактика образования накипи

- ✓ Подготовьте следующее:
 - Холдер и заглушку холдера (в комплекте кофемашины)
 - Средство от накипи (рекомендуем использовать: Жидкость для декальцинации Proxima D11)
 - Емкость (для слива воды)
 - ✓ Холдер не должен быть установлен.
1. Включите кофемашину, подождите пока она не достигнет рабочей температуры.
 2. Выключите кофемашину.
 3. Поставьте ёмкость под трубку горячей воды и откройте подачу воды, чтобы слить воду из бойлера. Остановите подачу горячей воды, когда она перестанет вытекать.
 4. Снимите и опорожните контейнер для воды, смешайте растворите средство для удаления накипи с водой, как указано в его инструкции, наполните контейнер для воды этой смесью и установите контейнер обратно.
 5. Включите кофемашину.
 - ↳ Бойлер заполнен раствором для удаления накипи.
 6. Поднимите рычаг подачи кофе вверх и подождите, пока жидкость не начнет вытекать из группы.
 - ↳ Группа заполнена раствором для удаления накипи.
 7. Остановите подачу

8. Установите холдер с установленной в него заглушкой холдера в группу и нажмите кнопку приготовления.
 - ↳ Помпа работает, преодолевая сопротивление заглушки.
9. Примерно через 20 секунд остановите приготовление.
 - ↳ Вода соберётся в поддоне.
 - ↳ Этот процесс удаляет накипь из клапана избыточного давления.
10. Повторите шаги 8 - 10 три раза.
11. Затем оставьте машину примерно на 30 минут, чтобы средство для удаления накипи подействовало.
12. Снимите холдер и нажмите кнопку приготовления, чтобы оставшееся средство для удаления накипи из контейнера для воды прошло через группу.
13. Как только контейнер для воды опустеет, выключите машину и отпустите кнопку приготовления.
14. Открутите насадку (аэратор) на трубе горячей воды.
ВНИМАНИЕ! Трубка и насадка горячие! Используйте перчатки или тряпку.
 - ↳ Это предотвратит скопление известкового налета в насадке
15. Подставьте ёмкость под трубку горячей воды и нажмите кнопку подачи горячей воды, чтобы слить воду из бойлера. Отпустите кнопку, когда вода перестанет вытекать.
16. Отсоедините контейнер для воды, тщательно промойте его и снова наполните свежей водой.
17. Включите кофемашину.
 - ↳ Бойлер наполнится чистой водой.
18. При необходимости долейте воду в контейнер.
19. Чтобы удалить остатки средства из расширительного клапана, повторите шаги 8 -10.
20. Снимите холдер и удалите заглушку. Следующие шаги можно выполнить как с установленным холдером, так и без него.
21. Нажмите кнопку приготовления и примерно через 1 минуту отпустите ее.
 - ↳ Таким образом промоется группа.
22. **Повторите следующую процедуру не менее пяти раз, пока из отверстия для горячей воды не начнет выходить чистая вода:**
 - a. Выключите машину, когда будет достигнута рабочая температура.
 - b. Поставьте емкость под трубку горячей воды, откройте подачу горячей воды, когда вода перестанет выходить закройте подачу воды.
 - c. При необходимости заполните контейнер для воды свежей водой и включите машину.
23. Нажмите кнопку приготовления и промывайте, пока из группы не начнет течь чистая вода.
24. Очистка от накипи завершена.

Гарантия

Условия предоставления гарантии указаны в гарантийном талоне поставляемом вместе с машиной.

Сервисное обслуживание и ремонт

Любые работы с оборудованием, такие как техническое обслуживание, ремонт или замена компонентов, могут выполняться только авторизованными сервисными центрами.

Технические данные

Bellona	
Тип	Двухбойлерная
Помпа	Вибрационная
Материал бойлеров	Нержавеющая сталь
Манометр	Отображение давления помпы
PID контроль	Есть
Подключение к водопроводу	Нет
Объем контейнера для воды	1,8 л.
Объем бойлеров	Вода 0,5 л., пар 1 л.
Частота	50 Гц
Напряжение	240 В
Мощность	1350 Вт
Габариты [Ш x В x Г]:	210 x 415 x 370 мм
Вес	13,7 Кг

УТИЛИЗАЦИЯ

Данное изделие содержит ценные материалы, подлежащие переработке. Поэтому по окончании срока службы утилизируйте изделие экологически безопасным способом в соответствии с локальными правилами



CECB

Bellezza Milano SRL Via
Monte Grappa 7
Bergamo – Italy

info@bellezza-espresso.de
www.bellezza-espresso.de



Версия 08.2025